

University of Luxembourg

23 novembre 2022

# Le préscolaire au Grand-Duché de Luxembourg : une tradition trilingue et une diversité croissante des situations familiales

D. Poncelet & C. Dierendonck

# Le préscolaire au Grand-Duché de Luxembourg : une tradition trilingue et une diversité croissante des situations familiales

Université du Luxembourg

Faculté des Sciences Humaines, des Sciences de l'Éducation et des Sciences Sociales

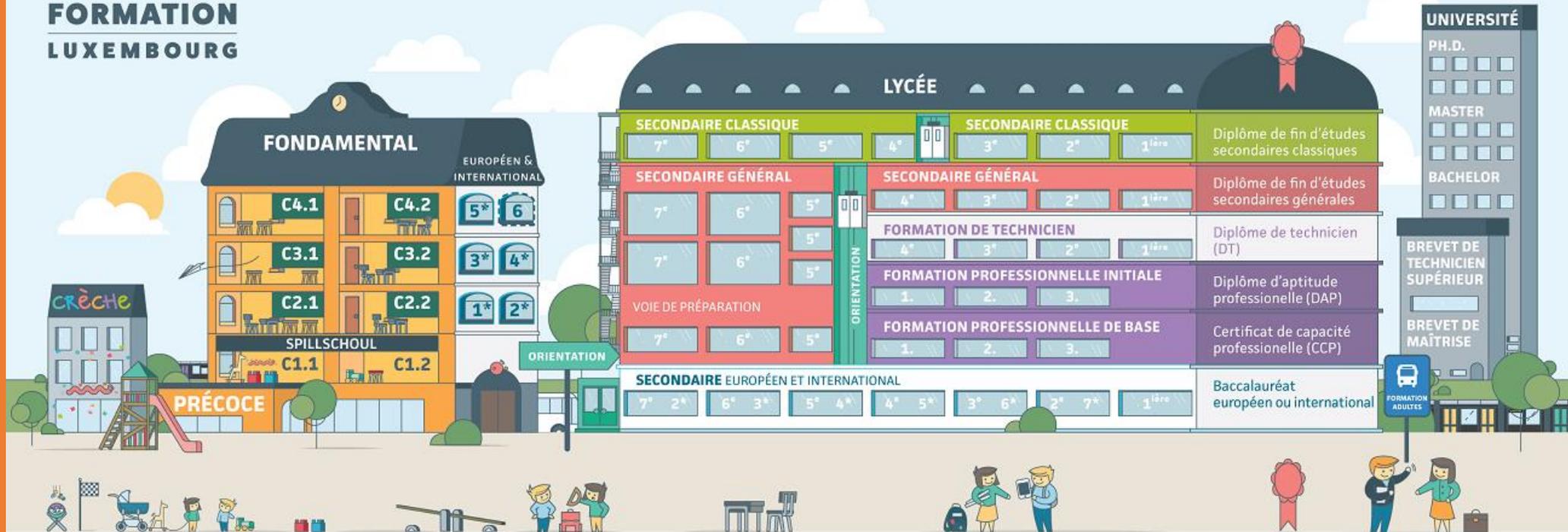
[debora.poncelet@uni.lu](mailto:debora.poncelet@uni.lu)  
[Christophe.dierendonck@uni.lu](mailto:Christophe.dierendonck@uni.lu)

# Plan de la présentation

1. L'organisation scolaire : vue générale sur le fondamental
2. Le préscolaire
3. Le contexte du GDL et son impact sur le système scolaire
4. Un projet-pilote pour gérer l'hétérogénéité des publics:  
« L'alphabétisation en français »

# L'organisation scolaire : vue générale du fondamental

# ÉDUCATION FORMATION LUXEMBOURG



EDUCATION  
ACCUEIL  
PETITE  
ENFANCE

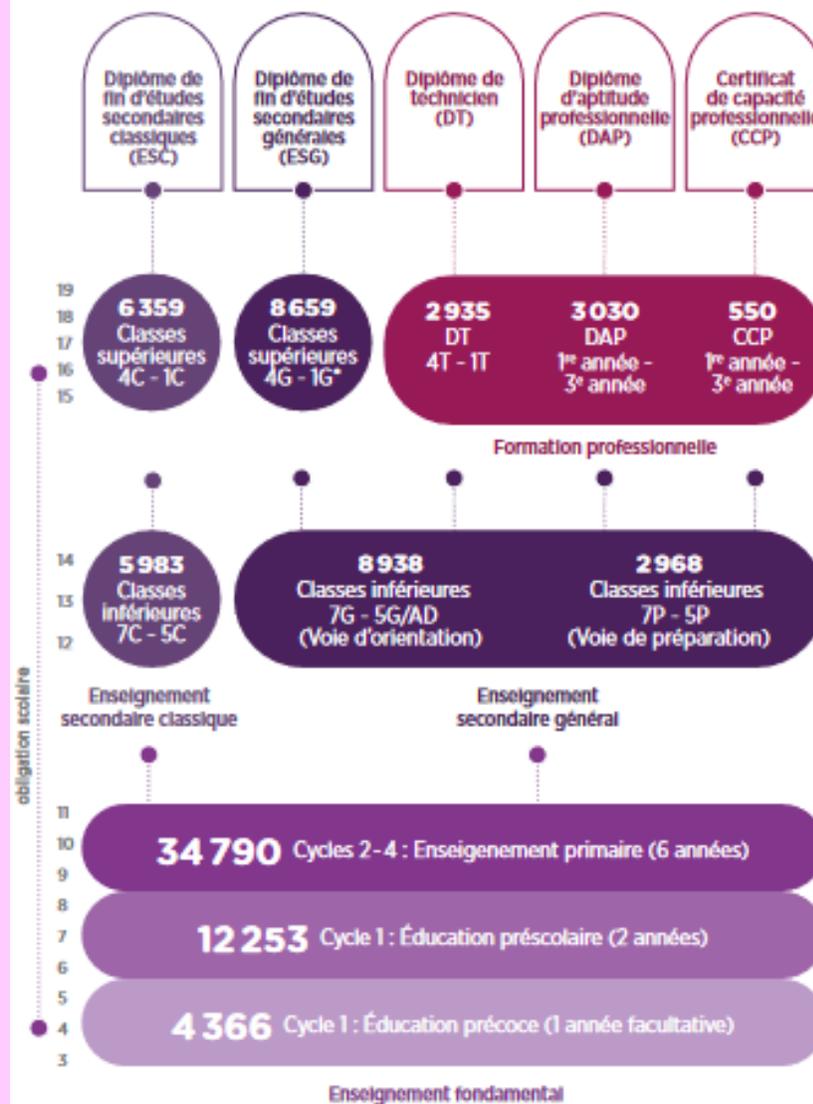
ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE CLASSIQUE  
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL  
FORMATION PROFESSIONNELLE TECHNICIEN  
FORMATION PROFESSIONNELLE DAP - CCP



## ÉLÈVES DANS LES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS ET PRIVÉS – PROGRAMME NATIONAL

**83,5%**  
90 831 élèves



# L'organisation scolaire : vue générale du fondamental

- L'école fondamentale publique accueille les enfants de **3 à 11 ans**.
- La fréquentation de l'école est **obligatoire** entre **4 ans** révolus au 1er septembre de l'année en cours et **16 ans**.
- Elle comprend **neuf années de scolarisation** réparties sur **quatre cycles** d'apprentissage.
- Les enfants nouvellement arrivés au Luxembourg entre 6 et 11 ans :
  - sont intégrés **dans une classe régulière** (appelée aussi **classe d'attache**) (cycles 2 à 4) en fonction de leurs acquis (suivant les bilans du pays d'origine), de leur parcours scolaire, de leur âge et des résultats des tests d'évaluation en mathématiques et en langue maternelle;
  - et fréquentent aussi **le cours d'accueil** pour améliorer leurs compétences en allemand et en français.
  - Pour faciliter la communication, les parents comme les enseignants et les autorités scolaires peuvent faire appel aux **médiateurs interculturels** du ministère.

# L'organisation scolaire : vue générale du fondamental



Le Luxembourg compte près de 160 écoles fondamentales publiques réparties dans l'ensemble des 105 communes du pays et une dizaine d'écoles privées.

L'année scolaire commence au **15 septembre** et se termine au **15 juillet**.

L'enseignement fondamental est organisé **en quatre cycles d'apprentissage**.

- 1. Le cycle 1** correspond **à l'éducation préscolaire** ;
  - Pour les enfants **de 4 à 5 ans** (de façon obligatoire)
  - **Dès 3 ans** (de façon facultative) -> précoce

**Les cycles 2 à 4** correspondent **à l'enseignement primaire**.

- 2. Le cycle 2** concerne les enfants de **6 à 7 ans**.
- 3. Le cycle 3** concerne les enfants de **8 à 9 ans**.
- 4. Le cycle 4** concerne les enfants de **10 à 11 ans**.

- L'enseignement est fondé **sur les compétences**, c'est-à-dire sur la capacité de l'enfant à utiliser ses connaissances pour produire un résultat.
  - **Plan d'études**
- Chaque cycle a en principe une durée de **deux ans**.
- Dans des cas exceptionnels, l'élève peut passer un cycle en un an ou avoir besoin de trois ans pour atteindre les socles de compétences.

## ■ Les langues d'enseignement

- Le Luxembourg est un pays **trilingue**.
  - La langue nationale est le luxembourgeois,
  - La langue législative est le français.
  - Le français, l'allemand et le luxembourgeois sont les trois langues administratives et judiciaires.
- Le système éducatif est lui aussi **multilingue**:
  - avec l'usage de l'allemand, du français et du luxembourgeois dès l'enseignement fondamental traditionnel.
  - **Pour le GDL, multilinguisme = un atout mais aussi un défi pour de nombreux élèves aux origines linguistiques extrêmement diverses.**
- Une politique de diversification de l'offre scolaire a encouragé l'ouverture de **plusieurs écoles internationales publiques**.
  - Ces écoles permettent de proposer à tous les élèves une flexibilité dans l'apprentissage des langues.

Plus particulièrement, au niveau de l'enseignement :

- **Au cycle 1** (enfants de 3-5 ans) :
  - **Approche plurilingue axée sur le luxembourgeois et le français**, tout en valorisant les langues d'origine des enfants.
  - ➔ **La langue de communication est le luxembourgeois et plusieurs activités ludiques sont organisées en français au cours de la semaine.**
  - ➔ Les enfants sont ainsi préparés à l'école et à la société plurilingue dans laquelle ils évolueront.
- **Aux cycles 2 à 4** (enfants de 6 à 11 ans):
  - **L'alphabétisation** se fait **en allemand**, alors langue d'enseignement (langue véhiculaire) de toutes les disciplines, à l'exception du français.
  - L'apprentissage du français oral commence au cycle 2.
  - L'apprentissage du français écrit est introduit au cycle 3.1.

# Le préscolaire ou cycle 1

**Le cycle 1** est composé de :

- **Education précoce** : 1 année facultative **à partir de 3 ans**
- **Education préscolaire** : 2 années **à partir de 4 ans**

Sur le site du MENJE, on peut lire **les finalités du cycle 1**

(<https://men.public.lu/fr/fondamental/apprentissages-evaluation/apprentissages.html>):

- L'apprentissage de l'enfant au cycle 1 est considéré avant tout comme une **expérience sociale** impliquant des interactions riches de sens.
- Des situations diversifiées permettent à l'enfant d'interagir avec ses pairs et les personnes de son entourage ainsi que de manipuler une multitude de matériels et d'objets.

- La préparation à l’alphabétisation en français et en allemand est entamée **dès la deuxième année du premier cycle.**
  - situations d’apprentissage qui permettent la familiarisation progressive à la lecture et l’écriture
- Le programme « **Phonologesch Bewosstheet mam SILA** » (**Conscience phonologique avec SILA**) a été conçu pour développer la conscience phonologique de façon structurée et faciliter l’entrée dans la langue écrite.
- **Deux à trois activités d’apprentissage hebdomadaires** proposées dans le contexte de l’initiation à la langue française permettent de sensibiliser et de préparer tous les élèves d’une classe à l’apprentissage ultérieur de cette langue.

- Les compétences à acquérir s'inscrivent dans les domaines de développement et d'apprentissage suivants :
  - le raisonnement logique et mathématique ;
  - le langage, la langue luxembourgeoise, l'éveil aux langues et l'initiation à la langue française ;
  - la découverte du monde par tous les sens ;
  - la psychomotricité, l'expression corporelle et la santé ;
  - l'expression créatrice, l'éveil à l'esthétique et à la culture ;
  - la vie en commun et les valeurs.
  
- Exemple pour la langue luxembourgeoise des informations reprises dans le Plan d'études.

- Plan d'études – **Annexe 1 : Socles de compétences et niveaux intermédiaires**
  - Exemple pour la langue luxembourgeoise

## 4 Le langage, la langue luxembourgeoise et l'éveil aux langues (Cycle 1)



### Production orale\*

	<b>Socle Cycle 1</b>		<b>Socle Cycle 2</b>	
<b>Compétences</b>	<b>Niveau 1</b>	<b>Niveau 2</b>	<b>Niveau 3</b>	<b>Niveau 4</b>
<b>Parler en interaction</b>	L'élève s'exprime de façon compréhensible sur des sujets familiers et répond par des phrases courtes et des expressions simples à des questions posées dans le contexte de la classe.	L'élève prend part à des échanges courts et simples, portant sur des sujets traités en classe.	L'élève participe à de courtes conversations portant sur des sujets familiers en respectant le sujet et en formulant des phrases courtes.	L'élève s'implique dans des conversations portant sur des thèmes préparés en classe, à condition que ses réponses n'exigent pas d'interventions longues.
<b>Parler devant autrui</b>	L'élève reformule des éléments essentiels d'un texte traité en classe et raconte des événements vécus personnellement à l'aide de phrases courtes et d'expressions simples.	L'élève raconte par des phrases simples ce qu'il a vu, entendu dans des domaines comme l'école, la nature, la musique et les sports.	L'élève présente dans le cadre de la classe un sujet qu'il connaît bien dans un court exposé préparé à l'avance.	L'élève présente un sujet qui l'intéresse d'après un modèle donné, lors d'exposés plus longs, bien que le développement reste simple.

- Plan d'études – **Annexe 2 : Programmes / Compétences à développer / Exemples de performance / Contenus recommandés**
  - Exemple pour la langue luxembourgeoise

Cycle 1

C1 : Production orale



COMPÉTENCES À DÉVELOPPER	EXEMPLES DE PERFORMANCE
Parler en interaction	<ul style="list-style-type: none"><li>• Suivre les propos de ses interlocuteurs</li><li>• Répondre à des questions</li><li>• Réagir aux propos d'autrui</li><li>• Exprimer ses idées, son opinion en relation avec le sujet de conversation</li><li>• Poser des questions pour améliorer sa compréhension, pour approfondir un sujet...</li></ul>
Parler devant autrui	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raconter une expérience personnelle</li><li>• Exprimer ses idées</li><li>• Exprimer son opinion (dire si on est d'accord ou non, si on aime ou non...)</li><li>• Commencer à exprimer ses sentiments (je suis content, fâché parce que...)</li><li>• Reformuler des passages importants d'un texte ou le texte complet en ses propres mots</li><li>• Respecter la chronologie des événements racontés : trame narrative d'une histoire, déroulement d'une activité, suite des images d'une histoire...</li><li>• Réciter des textes courts mémorisés (poèmes, chansons, comptines...)</li><li>• Partager avec les autres des expressions de sa langue maternelle et les comparer à des synonymes dans d'autres langues</li></ul>

- Plan d'études – **Annexe 2** : Programmes / Compétences à développer / Exemples de performance / **Contenus recommandés**
  - Exemple pour la langue luxembourgeoise

## Contenus recommandés

- Langues maternelles/langue de scolarisation
- Genres de textes :
  - textes narratifs : histoires avec ou sans images, histoires inventées par les enfants, contes, fables... ;
  - textes rhétoriques : chansons, poèmes, comptines, jeux de doigts... ;
  - textes explicatifs : commentaires authentiques des enfants sur des images, des histoires... ;
  - textes conversationnels : jeux de rôle, discussions, dialogues... ;
  - textes injonctifs : rituels de la classe, recettes de cuisine, règles de jeu, consignes simples (contenant une action)...
- Vocabulaire et structures syntaxiques liés aux expériences faites, aux situations de vie des enfants et aux activités scolaires
- Textes adaptés aux destinataires : vitesse de narration/de lecture, fréquence et types de bruitages, lexique, nombre de personnages, complexité de la trame de l'histoire...
- Situations de communication verbale et non verbale : narration ou lecture de textes, jeux de rôle, jeu libre, conversations, interactions en classe libres et dirigées (activités communes, travail en ateliers)...
- Éléments prosodiques : intonation, rythme, volume de la voix, débit...
- Éléments gestuels : mimique, contact visuel...

Les activités ne sont pas axées sur l'acquisition structurée de la langue de scolarisation, mais sur une approche globale, par immersion, dans un contexte familier et stimulant tout en respectant et valorisant les langues maternelles des enfants de la classe.

- Plan d'études – **Annexe 3** : Grilles des horaires hebdomadaires

## Cycle 1

Les équipes pédagogiques veilleront à prévoir pour chaque semaine des situations d'apprentissage qui couvrent l'ensemble des domaines de développement et d'apprentissage définis à l'article 7, alinéa 1 de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental et qui sont réparties sur 26 leçons hebdomadaires.

# Le contexte du GDL et son impact sur le système scolaire

## Le GDL, un cas unique parmi les pays de l'OCDE (OCDE, 2021)

- Par l'ampleur de la mobilité internationale
- Par le volume et les caractéristiques de sa population



1. Près de la moitié de la population luxembourgeoise est née à l'étranger : au 1<sup>er</sup> janvier 2022, **47,1%** de la population globale ne possédaient pas la nationalité luxembourgeoise.
2. 20 % supplémentaires sont nés au Luxembourg d'au moins un parent immigré;
3. La proportion de frontaliers dans l'emploi est également unique en Europe : 45 % de l'emploi du pays (dont la moitié venant de France) sont occupés par des frontaliers.

- **L'hétérogénéité** observée au sein de la population est la même dans les classes luxembourgeoises.

➤ Pour faire face à **cette hétérogénéité**,

1. Recours fréquent à **l'allongement de cycle** (redoublement déguisé).



- **A la fin de l'école primaire** (cycle 4.2),

- un peu plus de 21% des élèves ont déjà une année de retard (année scolaire 19-20);
- 24% des Es sont en retard jusqu'à trois années et plus de retard (année scolaire 19-20) .



- Ce retard scolaire est plus important chez **les élèves non luxembourgeois**.



- Notons encore que la langue parlée à la maison n'est plus le luxembourgeois dans 67% des cas.

- **Or, les rapports sur l'éducation constatent régulièrement que les élèves qui ne parlent ni le luxembourgeois, ni l'allemand à la maison et qui sont issus de familles socialement défavorisées rencontrent plus de difficultés scolaires.**

# Le contexte du GDL



Cycle	Total élèves	Retard scolaire						Total retard scolaire	
		d'une année		de deux années		de trois années et plus			
Cycle 2.1	5.948	394	6,6%	32	0,5%	2	0,0%	428	7,2%
Cycle 2.2	6.566	1.115	17,0%	141	2,1%	1	0,0%	1.257	19,1%
Cycle 3.1	5.858	1.111	19,0%	125	2,1%	6	0,1%	1.242	21,2%
Cycle 3.2	6.451	1.523	23,6%	345	5,4%	13	0,2%	1.881	29,2%
Cycle 4.1	5.466	1.262	23,1%	173	3,2%	2	0,0%	1.437	26,3%
Cycle 4.2	5.120	1.095	21,4%	127	2,5%	4	0,1%	1.226	24,0%
<b>Total</b>	<b>35.409</b>	<b>6.500</b>	<b>18,4%</b>	<b>943</b>	<b>2,7%</b>	<b>28</b>	<b>0,1%</b>	<b>7.471</b>	<b>21,1%</b>

MENJE / SCRIPT (2021).

# Le contexte du GDL

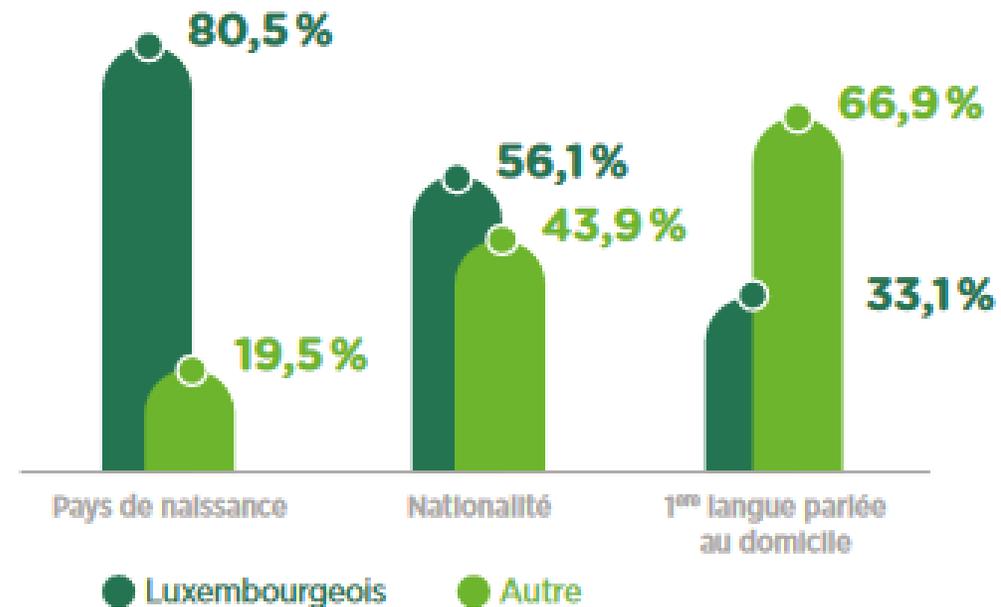
Cycle	Nationalité	Total élèves	Total retard scolaire	
Cycle 2.1	luxembourgeoise	3.199	127	4,0%
	non-luxembourgeoise	2.749	301	10,9%
Cycle 2.2	luxembourgeoise	3.457	463	13,4%
	non-luxembourgeoise	3.109	794	25,5%
Cycle 3.1	luxembourgeoise	3.116	472	15,1%
	non-luxembourgeoise	2.742	770	28,1%
Cycle 3.2	luxembourgeoise	3.425	696	20,3%
	non-luxembourgeoise	3.026	1.185	39,2%
Cycle 4.1	luxembourgeoise	2.990	564	18,9%
	non-luxembourgeoise	2.476	873	35,3%
Cycle 4.2	luxembourgeoise	2.878	489	17,0%
	non-luxembourgeoise	2.242	737	32,9%
<b>Total</b>	<b>luxembourgeoise</b>	<b>19.065</b>	<b>2.811</b>	<b>14,7%</b>
	<b>non-luxembourgeoise</b>	<b>16.344</b>	<b>4.660</b>	<b>28,5%</b>



MENJE / SCRIPT (2021).

## CONTEXTE LANGAGIER ET MIGRATOIRE DES ÉLÈVES – PROGRAMME NATIONAL ET INTERNATIONAL PUBLIC

### Enseignement fondamental



## 2. La procédure d'orientation précoce des élèves à la fin de l'école primaire (l'âge théorique de la fin de l'école primaire est de 11 ans).

- But = répartir les élèves dans l'une des trois filières de l'enseignement secondaire :
  1. Enseignement classique,
  2. Enseignement technique
  3. Enseignement professionnel.
- **La maîtrise de la langue allemande** = un avantage important pour les élèves.
  - Les élèves d'origine romane sont plus souvent relégués que les élèves d'origine germanophone dans les filières techniques ou professionnelles que dans l'enseignement secondaire classique.
- Pour l'année scolaire 2016-2017 : étudiants étrangers
  - 46,2% dans l'enseignement secondaire
  - 20,1% dans l'enseignement secondaire général.

## RÉPARTITION PAR NATIONALITÉ

Ordre d'enseignement	N o m b r e d ' é l è v e s 2 0 1 6 - 2 0 1 7				Total
	 Luxembourgeois		 Etrangers		
Fondamental cycle 1 - précoce	2 471	56,4%	1 909	43,6%	4 380
Fondamental cycle 1 - préscolaire	6 004	54,5%	5 004	45,5%	11 008
Fondamental cycle 2-4	17 786	53,8%	15 264	46,2%	33 050
Éducation différenciée	409	46,7%	466	53,3%	875
Enseignement secondaire	9 551	79,9%	2 399	20,1%	11 950
Enseignement secondaire technique	14 638	53,8%	12 583	46,2%	27 221
<b>Total</b>	<b>50 859</b>	<b>57,5%</b>	<b>37 625</b>	<b>42,5%</b>	<b>88 484</b>

- Large enquête :
    - **Consultation des acteurs de l'école fondamentale. Une étude scientifique participative (acronyme CAEF)**
  - Collecte de données auprès des enseignants de l'école fondamentale et des éducateurs gradués
  - Deux phases :
    - **Automne 2021** : questionnaire en ligne -> envoi d'un courrier avec lien d'accès spécifique et unique
      - 5905 instituteur.trice.s du pays : taux **de participation** de **30,9 %** (N=1825),
      - mais un taux de remplissage assez variable.
    - **Deux questions ouvertes** relatives
      - Aux deux principales difficultés rencontrées actuellement dans l'exercice de votre métier
      - Aux pistes de solution pour faire face à ces difficultés.
- > au total, 4320 difficultés analysées

- La première difficulté identifiée (N=1030)
  - = **Gestion de l'hétérogénéité et des difficultés des élèves**
- 1. Les élèves à besoins spécifiques (EBS) (23%)
- 2. La gestion des différences en termes d'acquis scolaires et de rythme d'apprentissage (18%)
- 3. La gestion des comportements difficiles (17%)
- 4. La démission parentale (9%)
- 5. La gestion du plurilinguisme et les différences socio-culturelles (6,5%)

# Un projet-pilote

## « L'alphabétisation en français »

# Un projet-pilote « L'alphabétisation en français »

- **Rentrée scolaire 2022-2023**, lancement d'un **projet pilote d'alphabétisation en français** dans 4 écoles fondamentales communales

Larochette,  
Dudelange (École Deich),  
Differdange (École fondamentale Oberkorn)  
Schifflange (École Nelly Stein).

Sélectionnées sur la base de la composition hétérogène de leur population scolaire

## Finalité

**Mieux prendre en compte la diversité culturelle, langagière et sociale de la population scolaire du pays**

→ En particulier les élèves qui évoluent dans un environnement non luxembourgeois ou non germanophone.

## Mise en place

- Coexistence des deux types d'alphabétisation au sein des écoles-cibles.
- Au cours du C1, parents et enseignants décident ensemble de l'opportunité d'alphabétiser l'enfant en français.
  - Critères :**
    - Prise en compte du contexte linguistique dans lequel a évolué l'enfant jusque-là.
      1. La ou les langues parlées en famille et dans une structure d'éducation et d'accueil (crèche, maison relais, assistant parental etc.)
      2. Les projets familiaux (si la famille est arrivée récemment, compte-t-elle rester définitivement au Grand-Duché ?).
- La décision finale appartient aux parents.

# Un projet-pilote « L'alphabétisation en français »

**D'un point de vue pédagogique**, les points clés du projet pilote sont :

- La participation volontaire de tous les acteurs concernés (parents, élèves, enseignants) ;
- La préparation à l'alphabétisation dès la deuxième année du cycle 1 (premiers pas vers la compréhension de l'écrit et la production écrite) ;
- L'alphabétisation parallèle en français et en allemand au sein d'une classe:
  - Divisée en deux groupes pour les cours d'alphabétisation
  - Certaine flexibilité en ce qui concerne l'utilisation des langues véhiculaires dans toutes les branches.
  - Dans la plupart des branches, les élèves suivront des cours communs ;
- L'utilisation du matériel didactique des classes des écoles publiques à programmes européens ;
- Le maintien des socles de compétences du plan d'études:
  - Ils sont inversés en allemand et en français pour les enfants qui sont alphabétisés en langue française.

# Un projet-pilote « L'alphabétisation en français »

**Une volonté : préserver le trilinguisme pour rejoindre le système « régulier »**

- **Le trilinguisme, tel qu'il est pratiqué dans les écoles, n'est pas mis en cause.**
- Dans les classes d'alphabétisation en français, le rôle du français et de l'allemand **sont simplement inversés** par rapport aux classes d'alphabétisation en allemand.
- ➔ Ainsi, **à la fin du cycle 4**, les élèves devront disposer des compétences nécessaires **en français et en allemand** pour pouvoir intégrer une école secondaire au Luxembourg:
  - soit une classe de 7<sup>e</sup> de l'enseignement secondaire classique,
  - soit de l'enseignement général,
  - soit une classe S1 d'un lycée qui suit le curriculum des écoles européennes.

# Un projet-pilote « L'alphabétisation en français »

**Le projet pilote sera étroitement accompagné et évalué.**

- **La coordination régionale** est assurée par **les directions de l'enseignement fondamental concernées**.
- **La coordination nationale** est assurée par **les services du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**.
- **L'accompagnement scientifique** est confié au **le Luxembourg Centre for Educational Testing (LUCET)**.
- Les premières évaluations du projet sont attendues pour 2025.
- A terme, l'objectif visé est d'offrir **une alphabétisation parallèle en français au niveau national**.

## Un des conséquences recherchées : encourager l'engagement des parents dans l'éducation scolaire de leur enfant.

- De nombreuses études longitudinales, synthèses et méta-analyses récentes sur l'engagement parental et les REF
  - Mettent en évidence **les retombées positives**
    - sur **les performances scolaires de l'enfant**,
    - sur **d'autres variables conatives** : la motivation scolaire, l'engagement dans les tâches d'apprentissage ou encore l'adoption de comportements attendus par l'institution scolaire
    - Et ce, **quel que soit le background socioéconomique et culturel des familles**.

(Voir par exemple, Axford et al., 2019 ; Englund et al., 2004 ; Kim, Mok & Seidel, 2020, Roy & Giraldo-García, 2018 ; Huat See & Gorard, 2015).

## Quid pour les familles

### issues de milieux défavorisés ou issues de l'immigration ?

- Pour Kanouté & Laaroussi (2008), “**l'école doit transiger avec ce qu'on pourrait appeler la double culture de l'élève-enfant** » (p. 259).
  - **Pour l'enfant issu de l'immigration, c'est encore plus nécessaire !**

Pour les auteurs, pour qu'il y ait des résultats positifs, il faut :

- Une reconnaissance et un respect mutuel des deux acteurs : école et famille;
- Eviter le jeu de la disqualification réciproque;
  - Comment un parent dévalorisé par l'école aurait-il envie de collaborer avec cette école ?
- Miser sur les capacités adaptatives des enfants -> la coopération se joue en effet à 3 !

# Un projet-pilote « L'alphabétisation en français »

- Les recherches sur la thématique ont mis en évidence que :
  - ❖ Remise en question de la “**théorie de la démission parentale**” (Changkakoti & Akkari, 2008; Kanouté & Lafortune, 2011; Sellenet, 2000).
    - Au contraire, focus sur la réussite scolaire vue comme le seul moyen d'échapper à la marginalisation sociale.
  - ❖ Les familles, même éloignées du monde scolaire, possèdent **des connaissances et des expertises à valoriser** (Conteh & Kawashima, 2008).
    - ❖ tant au niveau du soutien scolaire de leur enfant;
    - ❖ qu'au niveau de l'aide à apporter aux enseignants pour mieux connaître la culture communautaire des familles.
  - ❖ Nécessité de prendre en consideration **les difficultés d'intégration** propres aux familles issues de l'immigration (Charrette et Kalubi, 2017).
  - ❖ Nécessité d'envisager **plusieurs modèles de collaboration** et de cibler ce qui convient le mieux aux familles qu'on a face à soi (Vatz Laaroussi, Kanouté & Rachédi (2008).
  - ❖ Difficultés pour les parents qui ne maîtrisent pas la langue d'enseignement de soutenir leur enfant à la maison (Charrette, 2016).

## En conclusion, le projet-pilote a le mérite :

- d'essayer de mieux comprendre et de prendre en considération les aspirations et les stratégies éducatives des familles issues de l'immigration.
- de réfléchir une réelle articulation entre l'école et les familles pour miser sur un partenariat réussi.
- et par conséquent, de soutenir concrètement les élèves issus de l'immigration dans leur cheminement et réussite scolaire.

**Merci pour votre attention**

# Bibliographie

# Bibliographie

- Breem, Y., Matthäus, F. C. & Thoreau, C. (2021). Vers un parcours d'intégration réussi. Le fonctionnement du système d'intégration et ses acteurs au grand-duché de Luxembourg, Éditions OCDE, Paris.
- Dierendonck, C., Poncelet, D., et Tinnes-Vigne, M. (2023). *Résultats de la consultation nationale des acteurs de l'école fondamentale menée en 2021-2022. Rapport scientifique de l'étude commanditée par l'Observatoire national de la qualité scolaire*. Université du Luxembourg. Département Éducation et Travail social.
- Changkakoti, N. & Akkari, A. (2008). Familles et écoles dans un monde de diversité : au-delà des malentendus. *Revue des sciences de l'éducation*, 34(2), 419–441. <https://doi.org/10.7202/019688ar>
- Charette, J. (2016). Stratégies parentales déployées pour soutenir l'expérience socioscolaire d'élèves récemment immigrés : un fort investissement « en marge » de l'école. *Alterstice*, 6(1), 121–132. <https://doi.org/10.7202/1038284ar>
- Conteh, J., & Kawashima, Y. (2008). Diversity in family involvement in children's learning in English primary schools: Culture, language and identity. *English Teaching: Practice and Critique*, 7(2), 113–125.
- Kanouté, F. (2006). Point de vue de parents de milieux défavorisés sur leur implication dans le vécu scolaire de leur enfant, *Interactions*, 9(2), 17-37.
- Kanouté, F. & Lafortune, G. (2011). La réussite scolaire des élèves d'origine immigrée : réflexions sur quelques enjeux à Montréal. *Éducation et francophonie*, 39(1), 80–92. <https://doi.org/10.7202/1004331ar>
- Kanouté, F. & Vatz Laaroussi, M. (2008). La relation écoles-familles immigrantes : une préoccupation récurrente, et pertinente. *Revue des sciences de l'éducation*, 34(2), 259–264. <https://doi.org/10.7202/019680ar>
- MENJE / SCRIPT (2018). LES CHIFFRES CLÉS DE L'ÉDUCATION NATIONALE. Disponible en ligne sur le site du MENJE : <file:///C:/Users/debora.poncelet/Downloads/16-17-chiffres-cles-fr.pdf> (téléchargé en novembre 22).
- MENJE / SCRIPT (2021a). Statistiques globales et analyse des résultats scolaires 2019-2020. Disponible en ligne sur le site du MENJE : <https://men.public.lu/fr/publications/statistiques-etudes/fondamental/19-20-ef-statistiques-globales.html> (téléchargé en novembre 22).
- MENJE / SCRIPT (2021b). Le système éducatif luxembourgeois un aperçu. Disponible en ligne sur le site du MENJE : <file:///C:/Users/debora.poncelet/Downloads/systeme-educatif-lu-UnApercuFR.pdf> (téléchargé en novembre 22).
- MENJE / SCRIPT (2022). L'enseignement au Luxembourg en chiffres. Disponible en ligne sur le site du MENJE : <file:///C/>
- Sellenet, C. (2000). Étude des représentations et des relations entre parents et intervenants d'un quartier défavorisé. Dans M. Simard et J. Alary (dir.), *Comprendre la famille, actes du 5e symposium québécois de recherche sur la famille* (260-273). Québec : PUQ. <file:///C:/Users/debora.poncelet/Downloads/220503-enseignement-chiffres-21-22-fr-2.pdf> (téléchargé en novembre 22).
- Vatz Laaroussi, M., Kanouté, F. & Rachédi, L. (2008). Les divers modèles de collaborations familles immigrantes-écoles : de l'implication assignée au partenariat. *Revue des sciences de l'éducation*, 34(2), 291–311. <https://doi.org/10.7202/019682ar>